

УДК 372.881.1

DOI: 10.26140/bgз3-2020-0902-0047

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА В КОНТЕКСТЕ ФОРМИРОВАНИЯ НАВЫКОВ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ МАГИСТРОВ

© 2020

SPIN: 5578-2061

AuthorID: 690720

ORCID: 0000-0001-6441-5182

Хлыбова Марина Анатольевна, кандидат педагогических наук,
доцент кафедры иностранных языков

*Пермский государственный аграрно-технологический университет
имени академика Д.Н. Прянишникова*

(61400, Россия, Пермь, улица Петropавловская 23, e-mail: busch_m@mail.ru)

Аннотация. Статья посвящена рассмотрению самостоятельной работы в контексте формирования иноязычной письменной компетенции магистров. В статье отмечена необходимость формирования навыков иноязычной письменной речи как наиболее значимого компонента академического общения и научно-исследовательской деятельности будущего специалиста. При этом самостоятельная работа становится важной частью структуры планирования образовательного процесса. Обучение письменной научной коммуникации в магистратуре требует повышения доли самостоятельной работы обучающихся, а также увеличение доли заданий, предусматривающих самооценку и самоконтроль. Задания для самостоятельной работы разрабатываются таким образом, чтобы они способствовали поэтапному формированию навыков письменной коммуникации, достижению уровня творческой научно-исследовательской самостоятельной работы. Магистры знакомятся с современными правилами, которые надо учитывать при подготовке академических текстов на иностранном языке, особое внимание уделяется особенностям написания аннотации к статьям.

Ключевые слова: самостоятельная работа, иноязычная письменная речь, научно-исследовательская деятельность, написание аннотаций, последовательность, повышение мотивации, самооценка, методическое обеспечение, магистратура, обучение иностранному языку, высшее образование.

SELF-STUDY IN THE CONTEXT OF FOREIGN LANGUAGE WRITING SKILLS FORMATION OF MASTER'S STUDENTS

© 2020

Khlybova Marina Anatolyevna, candidate of pedagogical sciences, associate professor
of the department of foreign languages

*Perm State Agro-Technological University named after Academician D.N. Pryanishnikov
(614000, Russia, Perm, st. Petropavlovskaya, 23 e-mail: busch_m@mail.ru)*

Abstract. The article is devoted to the description of self-study in the course of foreign language writing competence formation of master's students. The necessity of formation of foreign language writing competence as the most valuable component of academic communication and scientific activity is pointed out. It is noted that self-study is a crucial part of the structure of educational process planning. The teaching of written scientific communication in the master's studies requires an increase in the share of students' self-study, as well as an increase in the share of exercises involving self-control. Organization of self-study within the context of foreign language writing competence formation implies gradual increase in the amount of self-acquired specific knowledge and improvement of required writing skills. It is shown that in the course of self-study planning of text writing work it is required to include tasks for purposeful development of writing skills. Special attention is paid to the peculiarities of writing abstracts. The problem of lexical and grammatical peculiarities of writing abstracts is discussed.

Keywords: self-study, foreign language writing skills, research activities, writing abstracts, continuity, increasing motivation, self-control, methodological support, master's study, foreign language teaching, higher education.

ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время формирование навыков письменной научной речи является одним из наиболее важных компонентов научно-исследовательской деятельности обучающихся, начинающих исследователей, включающихся в межкультурную научную коммуникацию [1]. Исходя из принципа последовательности высшего образования, а также из целей и задач высшей школы, обучение академическому письму начинается в магистратуре, а затем продолжается на третьем уровне высшего образования, в аспирантуре. Следует отметить, что степень вовлечения магистров в научно-исследовательскую деятельность зачастую оказывается недостаточной, что в дальнейшем приводит к затруднениям в ходе ее осуществления в аспирантуре.

Иноязычная подготовка магистров заключается в организации обучения эффективной иноязычной коммуникации в рамках профессиональной и научно-исследовательской деятельности.

Выпускник магистратуры должен быть не только компетентным в своей специальности, но и владеть методологией научной работы, методами получения, обработки и анализа научных данных. Согласно федеральным государственным образовательным стандартам высшего образования (ФГОС ВО) научно-исследовательская работа обучающихся в магистратуре является Балтийский гуманитарный журнал. 2020. Т. 9. № 2(31)

одним из разделов образовательной программы [2].

Формирование навыков иноязычной письменной компетенции на иностранном языке является одним из наиболее важных компонентов научно-исследовательской деятельности обучающихся в магистратуре. Основой для формирования навыков письменной речи является систематическая работа над академическими текстами, такими как аннотация, тезисы, научная статья и т.д.

При этом одним из важных компонентов организации образовательного процесса в свете происходящих изменений в структуре учебных планов в магистратуре является самостоятельная работа [3].

МЕТОДОЛОГИЯ

Самостоятельная работа по подготовке письменных работ (статей, тезисов докладов, аннотаций) на иностранном языке является одним из важных требований программы обучения иностранному языку. Согласно И.Н. Хмелидзе [4] самостоятельность в иноязычной письменной коммуникации это «ответственное, инициативное поведение, независимое от посторонних влияний, совершаемое без посторонней помощи, собственными силами». Самостоятельная работа предполагает осознание цели своей деятельности, принятия учебной задачи и придания ей личностного смысла, самоорганизацию и самоконтроль в выполнении деятельности [5].

И.А. Зимняя подчеркивает, что самостоятельная учебная работа является осознанной, свободной по выбору и внутренне мотивированной деятельностью [6].

Целью обучения иноязычной письменной коммуникации является формирование умений «транслировать знания в изучаемой области знаний, уметь создавать тексты разных жанров на иностранном языке на базе сформированных общих и профессиональных умений письменной речи, критического мышления, самостоятельности и самооценки» [7].

Обучение письменной научной коммуникации в магистратуре требует повышения доли самостоятельной работы обучающихся, а также увеличение доли заданий, предусматривающих самооценку и самоконтроль.

В магистратуре процесс формирования навыков письменной научной речи предусматривает обсуждение вопросов грамматических и лексических особенностей научного текста; рассмотрение видов письменной научной речи; виды аннотирования, реферирования текста, основные требования к аннотациям, структуру и обязательные части аннотаций.

Актуальность проблемы написания аннотаций в магистратуре определяется современными требованиями к статьям на русском языке, которые в обязательном порядке должны сопровождаться аннотациями на иностранном языке. Необходимость работы над иноязычными аннотациями является существенным фактором, учитывающим реальные потребности, стимулирующим самостоятельную деятельность в процессе изучения иностранного языка, «развивающим эмоционально-оценочное отношение к содержанию обучения, повышающим ответственность за результаты своего обучения» [8, с.8]. В тоже время известно, что наличие серьезной и устойчивой мотивации обучающихся является важным условием организации эффективной самостоятельной работы.

В практике обучения иностранному языку используются различные формы уровневой дифференциации самостоятельной работы. Так, например, аудиторная самостоятельная работа предусматривает содержательную вариативность предлагаемых обучающимся видов работы (от репродуктивных до частично-поисковых и творческих [9]), которые отличаются по своему содержанию, сложностью и рассчитаны на разный уровень подготовленности обучающихся. Последовательность сформированности уровня самостоятельной работы обучающихся можно представить в виде уровня научно-исследовательской самостоятельной работы и уровня творческой научно-исследовательской самостоятельной работы [10].

РЕЗУЛЬТАТЫ

Самостоятельная письменная речь формируется на базе упражнений, в которых преподаватель выступает в качестве консультанта по возникающим вопросам содержания и языкового оформления письменного текста. Для успешного выполнения целей и задач организации самостоятельной работы обучающихся необходимы планирование и контроль всех видов учебной работы со стороны преподавателя.

С целью обучения иноязычной письменной коммуникации было разработано методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся, в котором предлагаются материалы и информация, касающаяся методов, подходов, ожидаемых результатов работы, оценки временных затрат на прохождение работы. В методическом обеспечении также приведены рекомендуемые учебные пособия и другие источники.

Как свидетельствуют исследования [11-14] и опыт педагогической деятельности, результативность самостоятельной работы обучающихся значительно повышается при использовании различных информационно-коммуникационных технологий, таких как электронная почта и почтовые рассылки, мессенджеры, тематические форумы, вебинары и обучающие видео.

Следует отметить, что задания для самостоятельной работы разрабатываются таким образом, чтобы они способствовали поэтапному формированию навыков письменной коммуникации, достижению уровня творческой научно-исследовательской самостоятельной работы.

Например, в ходе обучения написанию аннотаций обучающимся были предложены следующие типы упражнений для самостоятельного выполнения:

1. Знакомство с видами аннотаций и требованиями к написанию аннотаций).

2. Анализ структуры построения аннотаций (*Introduction, Methods, Results, and Discussion – IMRaD* [15]).

3. Анализ лексическо-грамматических средств, используемых при написании аннотаций (ключевых слов, видовременных форм глаголов и т.д.).

4. Составление аннотации к заданной статье из материала для чтения либо к собственной статье.

Самостоятельная работа обучающихся над письменными научными текстами требует также наличия таких умений и навыков в сфере поведенческого аспекта, как:

- планирование и организация времени, затрачиваемого на всех этапах работы, постановка цели и контроль за исполнением плана,

- корректировка и редактирование письменного сообщения как результат самооценки и самоконтроля,

- самооценка сильных и слабых сторон навыков письма обучающегося, открывающая путь к их совершенствованию.

При создании письменных текстов у обучающихся формируются навыки самооценки, которые лежат в основе становления активной позиции обучающихся в отношении образовательного процесса, принятия ответственности за результаты своего обучения, формирования ценностного отношения к письменной коммуникации. Многократная самостоятельная перепроверка создаваемых текстов способствуют развитию у обучающихся гибкости владения языковыми средствами и умению организовывать текст, понятной для читателя.

ВЫВОДЫ

Формирование навыков письменной научной речи в магистратуре является одним из наиболее важных компонентов научно-исследовательской деятельности, включающихся в межкультурную научную коммуникацию. Магистры знакомятся с современными правилами, которые надо учитывать при подготовке академических текстов на иностранном языке, особое внимание уделяется особенностям написания аннотации к статьям, что позволяет учесть реальные интересы и потребности обучающихся. Самостоятельная работа при этом должна быть органично встроена в структуру планирования образовательного процесса. Организация самостоятельной подготовки магистров предполагает увеличение доли самостоятельного приобретения обучающимися конкретных знаний и формирования навыков для развития иноязычной письменной речи. Планируя самостоятельную работу, задания разрабатываются таким образом, чтобы они способствовали поэтапному формированию навыков письменной коммуникации, достижению уровня творческой научно-исследовательской самостоятельной работы.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Шестак В.П., Шестак Н.В. Формирование научно-исследовательской компетентности и «академическое письмо» // *Высшее образование в России*. 2011. № 12. С. 115-119
2. Федеральные государственные образовательные стандарты высшего образования [Электронный ресурс]. URL: <http://fgosvo.ru> (дата обращения: 12.02.2020).
3. Федеральный закон от 29.12.2012 N 273-ФЗ (ред. от 30.12.2015) «Об образовании в Российской Федерации» [Электронный ресурс] // URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения 12.02.2020).
4. Хмелидзе И.Н. Обучение иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей на основе автономного подхода: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 Томск, 2009. 256 с.
5. Леонтьев А.А. Язык, речь, речевая деятельность. М.: Просвещение, 1969. 214 с.
6. Зимняя И.А. Педагогическая психология: учеб. пособие. Ростов

н/Д: Феникс, 1997. 480 с.

7. Смирнова Н.В. Обучение иноязычной письменной речи как социальной практике в условиях билингвального образования: дис. ... канд. пед. наук. Санкт-Петербург, 2017. 222 с.

8. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов. М.: Издательский центр «Академия», 2004. 336 с.

9. Пидкасистый П.И. Организация учебно-познавательной деятельности студентов. М.: Педагогическое общество России, 2004. 112 с.

10. Исследовательская деятельность в вузовской и послевузовской подготовке бакалавров, магистров, аспирантов: сб. статей / под науч. ред. проф. И.А. Зимней. М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2010. 116 с.

11. Фомин Н.В. Организационное и методическое обеспечение самостоятельной работы студентов в бакалавриате и магистратуре // Вестник Брянского государственного университета. 2012. №1. С.70-80.

12. Артамонова Г.В. Роль мотивации в процессе самостоятельной работы студентов при изучении иностранного языка // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2015. № 3 (12). С. 7-9.

13. Байрашева Р.Р., Коток С.А. Внеурочная деятельность как один из способов организации самостоятельной работы обучающихся в процессе изучения иностранного языка // Карельский научный журнал. 2016. Т. 5. № 2 (15). С. 30-33.

14. Стрекалова Н.Б. Средства управления качеством самостоятельной работы студентов // Самарский научный вестник. 2016. № 4 (17). С. 228-232.

15. Swales J. *Genre Analysis: English in Academic and Research Settings*. Cambridge, UK: Cambridge University Press, 1990.

Статья поступила в редакцию 15.02.2020

Статья принята к публикации 27.05.2020